

Standard Panik-Einsteckschloss
Standard Panic-mortise lock
Serrure encastrée anti-panique standard

Montageanleitung / Fitting instructions / Notice d'instructions de montage
D0084904 09.2022

Experience a safer
and more open world

Einsteckschloss für Fluchttüren

mit Panikfunktion B:

- mit geteilter Drückernuss,
- von außen wird mit dem Schlüssel entriegelt und der Türdrücker dauerhaft aufgekoppelt,
- beim Schließen mit dem Schlüssel wird verriegelt und der Türdrücker abgekoppelt.
- der Durchgang von außen ist je nach Zustand mit oder ohne Schlüssel möglich.

mit Panikfunktion C:

- mit geteilter Drückernuss,
- von außen wird der Türdrücker mit dem Schlüssel aufgekoppelt, durch Abziehen abgekoppelt,
- der Durchgang von außen ist nur mit Schlüssel möglich.

mit Panikfunktion D:

- mit geteilter Drückernuss,
- von außen wird mit dem Schlüssel entriegelt und verriegelt,
- der Durchgang von innen entriegelt den Zugang von außen (Feuerwehruzugang),
- der Durchgang von außen ist je nach Zustand mit oder ohne Schlüssel möglich.

mit Panikfunktion E:

- mit ungeteilter Drückernuss,
- außen muss ein Knauf sein,
- von außen wird mit Schlüssel geöffnet und verriegelt, der Durchgang ist von außen nur mit Schlüssel möglich.

Mortise lock for escape doors

with panic function B

- with split handle follower,
- unlocking from outside takes place with the key and the door handle is permanently activated,
- locking takes place with the key when closing and the door handle is disengaged,
- passage from outside is possible with or without the key, depending on the locking status.

with panic function C:

- with split handle follower,
- from outside, the door handle is activated with the key and deactivated by pulling out the key,
- passage from outside is only possible with the key.

with panic function D:

- with split handle follower,
- unlocking and locking from outside take place with the key,
- passage from inside unlocks for access from outside (fire brigade access),
- passage from outside is possible with or without the key, depending on the locking status.

with panic function E:

- with undivided handle follower,
- a knob must be installed outside,
- unlocking and locking from outside take place with the key, passage from outside is only possible with the key.

Serrure encastrée pour portes de secours

avec fonction anti-panique B :

- avec fouillot en deux parties,
- de l'extérieur, le déverrouillage s'effectue avec la clé, la béquille étant alors embrayée de manière permanente,
- la fermeture avec la clé verrouille la serrure et implique le débrayage de la béquille,
- selon l'état, le passage de l'extérieur est possible avec ou sans clé.

avec fonction anti-panique C :

- avec fouillot en deux parties,
- de l'extérieur, la béquille est couplée au moyen de la clé et découplée en retirant la clé,
- le passage de l'extérieur est possible uniquement avec la clé.

avec fonction anti-panique D :

- avec fouillot en deux parties,
- de l'extérieur, le verrouillage et le déverrouillage s'effectuent au moyen de la clé,
- le passage de l'intérieur déverrouille l'accès de l'extérieur (accès pompiers)
- selon l'état, le passage de l'extérieur est possible avec ou sans clé.

avec fonction anti-panique E :

- avec fouillot en une seule pièce
- bouton requis à l'extérieur,
- de l'extérieur, ouverture et verrouillage au moyen de la clé ; le passage de l'extérieur est uniquement possible au moyen de la clé.

Das Schloss ist für Fluchttüren geeignet. Es kann immer von innen her entriegelt und die Tür geöffnet werden.

Das Panikschloss ist geeignet für den Einsatz in Türen mit hoher Begehungsfrequenz, für die Nutzung durch Personen mit nur wenig Anreiz zur Sorgfalt, wo die Möglichkeit eines Unfalls oder eines Missbrauchs gegeben ist, häufig von Personen, die sperrige Gegenstände mitführen.

Das Panikschloss ist zum Einsatz in Feuerschutztüren geeignet.

Das Panikschloss ist für die Verwendung an Pendeltüren nicht zugelassen.

The lock is suitable for escape doors. It can always be unlocked from inside and the door can be opened.

The panic lock is suitable for use in doors with a high frequency of use, for use by persons with little reason to take care, where there is the possibility of an accident or misuse, through which persons frequently carry large objects.

The panic lock suitable for use in fire doors.

The panic is not approved for use on double acting swing doors.

La serrure convient pour les portes de secours. Il est toujours possible de procéder au déverrouillage de l'intérieur et d'ouvrir la porte.

La serrure anti-panique est conçue pour les portes soumises à une fréquence de passage élevée, pour l'utilisation par des personnes n'ayant pas un très grand soin, dans les endroits où il existe un risque potentiel d'accident ou de pratique abusive, et dans les lieux où les personnes amènent souvent des objets encombrants.

La serrure anti-panique est appropriée pour les portes coupe-feu.

La serrure anti-panique n'est pas homologuée pour l'utilisation sur des portes battantes.

Hinweise



Warnung!

Lebensgefahr und Verletzungsgefahr: Die Sicherheitsmerkmale dieses Produkts sind eine wesentliche Voraussetzung für dessen Übereinstimmung mit EN 179 und EN 1125. Es dürfen keinerlei Veränderungen vorgenommen werden, die nicht in diesen Anweisungen beschrieben sind.

Lebensgefahr und Verletzungsgefahr durch verminderter Feuer-schutzfunktion: Feuerschutztüren werden als Ganzes geprüft. Bauaufsichtliche Vorgaben müssen eingehalten werden, die Zertifizierung der Tür muss zum Schloss passen, Austausch des Modells oder Nachrüstung muss mit dem Türhersteller abgesprochen werden, dessen Vorgaben müssen eingehalten werden, die Schlossgröße muss passend sein.

Lebensgefahr, Verletzungsgefahr und Sachschaden und verminderter Einbruchssicherheit durch ungeeignete Befestigungsmittel: Je nach Einbausituation und Materialien der Tür, müssen geeignete Befestigungsmittel verwendet werden.

Information



Warning!

Life-threatening danger and risk of injury: The safety features of this product are an essential requirement for its conformity with EN 179 and EN 1125. Changes which are not described in these instructions may not be undertaken.

Life-threatening danger and risk of injury can result from reduced fire protection function: and are tested as a complete unit with accessories. Specifications established by inspection authorities must be complied with, the certification of the door must match the lock, the manufacturer must be contacted prior to changing the model or retrofitting, these specifications must be observed, the lock size must match.

Unsuitable fastening means may result in life-threatening danger, risk of injury and material damage, as well as reduced intrusion protection: Suitable fastening means must be used depending in the installation situation and materials of the door.

Remarques



Avertissement !

Danger de mort et risque de blessure : Les caractéristiques de sécurité de ce produit constituent une condition préalable essentielle pour sa conformité aux normes EN 179 et EN 1125. Toute modification, non décrite dans ces instructions, est interdite.

Danger de mort et risque de blessure en cas de réduction de la fonction de protection incendie : Les essais relatifs aux portes coupe-feu sont effectués sur le système complet de porte coupe-feu. Les réglementations relatives à la construction doivent être respectées, la certification de la porte doit être adaptée à la serrure, le remplacement par un autre modèle ou l'équipement ultérieur requiert une concertation préalable avec le fabricant de la porte, dont les consignes doivent être respectées, la taille de la serrure doit être adaptée.

Danger de mort, risque de blessure et de dommages matériels et réduction de la protection contre les effractions dus à des moyens de fixation inadéquats : Les moyens de fixation doivent être appropriés aux circonstances de montage et aux matériaux de la porte.

Ungeeignete Befestigung vermindern Personen- und Einbruchschutz: Es müssen immer geeignete Befestigungsmittel verwendet werden.

Lebensgefahr, Verletzungsgefahr und verminderter Einbruchschutz durch ungeeignete Türen: Das Schloss darf nur in zugelassener, technisch einwandfreie Türen montiert werden. Die Tür muss ordnungsgemäß angeschlagen sein und darf keinen Verzug aufweisen. Die Tür muss für das Panikschloss zugelassen sein. Bedienelemente der Tür dürfen sich nicht gegenseitig behindern.

Türdichtungen dürfen keine Schlossfunktion beeinträchtigen.

Lebensgefahr und Verletzungsgefahr durch falsche oder fehlerhafte Montage der horizontalen Betätigungsstange nach DIN EN 1125: Die Betätigungsstange muss 900 bis 1100 mm über dem Fußboden montiert werden. Falls mehrheitlich Kinder im Gebäude sind, muss die Einbauhöhe vermindert werden. Die Betätigungsstange muss mit größtmöglich wirksamer Stangenlänge montiert werden.

Lebensgefahr und Verletzungsgefahr durch falsche oder fehlerhafte Montage der Türdrücker nach DIN EN 179: Es dürfen ausschließlich nach DIN EN 179 zugelassene Beschläge, Sperrgegenstände und Verkleidungen verwendet werden.

Lebensgefahr, Verletzungsgefahr und verminderter Einbruchschutz durch ungeeignete Türen: Bei zweiflügeligen Türen mit gefälztem Mittelstoß und Paniktürverschlüssen in jedem Flügel muss sich der Flügel frei öffnen, bei dem der Panikverschluss betätigt wird, auch bei gleichzeitiger Betätigung.

Bei zweiflügeligen Türen mit gefälztem Mittelstoß und Türschließer muss die richtige Schließfolge der Tür sichergestellt sein.

Unsuitable fastening means reduce personal safety and intrusion protection: Suitable fastening means must always be used.

Unsuitable doors may result in life-threatening danger, risk of injury and reduced intrusion protection: The lock may only be installed in approved, technically faultless doors. The door must be installed properly and may not have any signs of warpage. The door must be approved for the panic lock. Door operating elements may not impede each other.

Door seals may not interfere with any locking function.

Life-threatening danger and risk of injury resulting from incorrect or faulty installation of the horizontal push rod in accordance with DIN EN 1125: The actuating bar must be installed 900 to 1100 mm above the floor. If the majority of building occupants are children, the installation height must be reduced accordingly. The actuating bar must be installed with the greatest possible effective bar length.

Life-threatening danger and risk of injury resulting from incorrect installation of door handle according to with DIN EN 179: Only escutcheons, lock counterparts and coverings approved according to DIN EN 179 may be used.

Unsuitable doors may result in life-threatening danger, risk of injury and reduced intrusion protection: With double-leaf doors with rebated meeting stile and panic locks in each leaf, the leaves must open freely when the panic door lock is actuated, even when actuated simultaneously.

With double-leaf doors with rebated meeting stile and door closer, the correct closing sequence of the doors must be ensured.

Des moyens de fixation inadéquats nuisent à la protection des personnes et contre les effractions: Il faut toujours utiliser des moyens de fixation adaptés pour le montage.

Danger de mort, risque de blessure et réduction de la protection contre les effractions dus à des portes inadéquates : La serrure doit uniquement être montée sur des portes en parfait état technique. La porte doit se fermer correctement et ne pas présenter de déformations. La porte doit être homologuée pour la serrure anti-panique. Les éléments de commande de la porte ne doivent pas se gêner mutuellement.

Les joints de porte ne doivent en aucun cas entraver le fonctionnement de la serrure.

Danger de mort et risque de blessure dus à un montage incorrect ou erroné de la barre de manœuvre horizontale selon DIN EN 1125 : La barre de manœuvre doit être montée à une hauteur située entre 900 et 1100 mm au-dessus du sol. Si les utilisateurs du bâtiment sont principalement des enfants, la hauteur de montage doit être réduite. La barre de manœuvre doit être montée en utilisant la longueur de barre utile maximale.

Danger de mort et risque de blessure dus à un montage incorrect ou erroné de la béquille selon DIN EN 179 : Seuls les ensembles béquilles, contreperties de verrouillage et les parements homologués selon DIN EN 179 sont autorisées pour le montage.

Danger de mort, risque de blessure et réduction de la protection contre les effractions dus à des portes inadéquates : Sur les portes à deux vantaux avec feuillure sur la battée centrale et une serrure anti-panique dans chaque vantail, le vantail pour lequel la serrure anti-panique est activée doit s'ouvrir librement, même si les deux serrures anti-panique sont actionnées simultanément.

Sur les portes à deux vantaux avec feuillure sur la battée centrale et ferme-portes, l'ordre correct de fermeture de la porte doit être assuré.

Achtung!

Sachschaden durch ungeeignetes Schließblech: Das Schließblech muss die Anlauf- und Gleitfläche für die Schlossfalle bieten.

Beschädigung durch Schmutz: Vor der Montage, müssen Schlosstasche und sämtliche Bohrungen gesäubert werden.

Funktionseinschränkung durch fehlerhafte Ausfräsung der Schlosstasche: Das Schloss muss sich verspannungsfrei einsetzen und verschrauben lassen.

Sachschaden durch Überlackieren: Schloss und Schließblech dürfen nicht bestrichen werden.

Funktionseinschränkung durch nicht frei bewegliche Türdrücker: Der Drückerstift und die Schlossnuss müssen fluchten.

Sachschaden durch gewahltsames Einsetzen des Drückerstifts in die Schlossnuss: Der Drückerstift muss leicht in die Schlossnuss geschoben werden. Werkzeuge werden nicht benötigt.

Sachschaden nach Durchbohren des Schlosses: Bei Arbeiten am Türblatt muss das Schloss ausgebaut sein.

Funktionseinschränkung bei falscher Funktionsluft: Die Funktionsluft muss passend eingestellt sein.

Sachschaden durch falsche Handhabung beim Transport: Das Türblatt darf nicht an den Türdrückern gehoben oder getragen werden.

Sachschaden durch Öffnen: Das Schloss darf nicht geöffnet werden, da es dabei beschädigt wird, die Gewährleistung erlischt.

Attention!

Property damage due to unsuitable striking plate: The striking plate must act as the stop face and sliding surface for the latch.

Damage from dirt: Prior to installation, the lock pocket and all holes must be cleaned.

Functional limitation due to faulty recess of the lock pocket: You must insert the lock without using any force and screw it into place.

Property damage from painting: No paint or any other type of finish may be applied to the lock or striking plate.

Functional limitation due to door handles not moving freely: The handle pin and the follower must be flush.

Property damage due to violent installation of the handle pin into the follower: The handle pin must be gently inserted into the follower. No tools are needed.

Property damage after drilling through the lock: The lock must be removed before working on the door leaf.

Impaired function due to incorrect rebate gap: The rebate gap must be appropriately adjusted.

Property damage due to improper handling during transport: The door leaf may not be lifted or carried by the door handles.

Property damage from opening the lock: Opening the lock will damage it and void the warranty.

Attention !

Risques de dommages matériels en cas de têtère (sur dormant) inappropriée : La têtère doit faire office de surface d'attaque et de glissement pour le pêne de serrure.

Endommagement par manque de propreté : Avant le montage, il faut impérativement nettoyer la mortaise et tous les perçages.

Restriction du fonctionnement liée à un fraisage incorrect de la mortaise de serrure : La serrure doit pouvoir être insérée et vissée sans contraintes de tension.

Risques de dommages matériels liés à l'application de peinture : Il est interdit de peindre la serrure et la têtère.

Restriction du fonctionnement par des obstacles limitant les mouvements des béquilles : Le carré et le fouillot doivent être parfaitement alignés.

Risques de dommages matériels par une mise en place forcée du carré dans le fouillot : L'insertion du carré dans le logement du fouillot doit pouvoir s'effectuer facilement et sans frictions. Aucun outil n'est nécessaire.

Risques de dommages matériels suite au perçage de la serrure : Tous les travaux sur le vantail doivent uniquement être exécutés lorsque la serrure est démontée.

Restriction de la fonction en cas de jeu de feuillure incorrect : Le jeu de feuillure doit être ajusté correctement.

Risques de dommages matériels liés une manipulation incorrecte lors du transport : Ne pas tenir ou porter le battant de porte aux béquilles.

Risques de dommages matériels liés à l'ouverture : L'ouverture de la serrure est inadmissible, car elle implique l'endommagement de la serrure et l'annulation de la garantie.

Wartung

! Achtung!

Keine Schmierstoffe in das Schloss hinein spritzen: Das Schloss darf innen nicht gefettet werden.

Das Schloss ist wartungsfrei. Gegebenenfalls die Gleitfläche der Falle mit einem Silikonfett hauchdünn fetten.

- In Abständen von nicht mehr als einem Monat muss eine Fluchttür auf sichere Funktionsfähigkeit überprüft werden. Stellen Sie sicher,
- dass alle Teile des Verschlusses funktionieren,
- dass alle Teile des Verschlusses sauber sind, um ein Verstopfen und Blockieren zu vermeiden,
- dass sämtliche Bauteile der Anlage weiterhin der Auflistung der ursprünglich mit der Anlage gelieferten zugelassenen Bauteile entsprechen,
- dass alle Bedienelemente sicher montiert sind,
- dass sich die Betätigungskräfte zum Freigeben des Fluchttürverschlusses seit der Erstinstallation nicht wesentlich geändert haben, protokollieren Sie die Messergebnisse.

Entsorgung

Die geltenden Vorschriften zum Umweltschutz müssen eingehalten werden.

Entsorgung nach EPD (Environmental Product Declaration).

Verpackungsmaterialien müssen der Wiederverwendung zugeführt werden. Das Schloss ist als Metallschrott vollständig wieder verwertbar. Zur Entsorgung das Schloss in den Metallschrott geben.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen und die Verkaufs- und Lieferbedingungen der ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH (www.assaabloy.de).

Maintenance

! Attention!

Do not spray any lubricants into the lock: Do not lubricate the inside of the lock.

The lock is maintenance-free. Apply a fine film of silicon grease to the latch sliding surface if necessary.

- Escape doors must be checked for correct and safe function at least once per month. Ensure that:
- all parts of the lock function properly,
- all parts of the lock are clean, in order to prevent blockage.
- all components of the system still correspond to the list of approved components originally supplied with the system.
- all operating elements are securely installed,
- the actuating forces for releasing the escape door lock have not changed significantly since the first installation; record the measurements.

Disposal

Applicable environmental protection regulations must be complied with.

Dispose of lock in accordance with the EPD (Environmental Product Declaration).

Packaging materials must be recycled. The lock can be recycled as scrap metal. Dispose of the lock with metal waste.

Warranty

The statutory warranty periods and Terms and Conditions of Sale and Delivery of ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH apply (www.assaabloy.de).

Maintenance

! Attention !

Ne pas injecter de lubrifiants dans la serrure : La serrure ne doit pas être graissée à l'intérieur.

La serrure ne requiert aucun entretien. Si nécessaire, il convient d'appliquer une fine couche de graisse de silicone sur la surface de glissement du pêne demi-tour.

- La bonne capacité de fonctionnement d'une porte anti-panique doit être vérifiée à des intervalles réguliers au moins mensuels. Assurez-vous,
- que toutes les pièces du système de verrouillage fonctionnent ;
- que toutes les pièces du système de verrouillage sont propres afin d'éviter une obturation et un blocage ;
- que tous les composants de l'installation correspondent encore à ceux de la nomenclature des composants homologués livrés à l'origine avec l'installation ;
- que tous les éléments de commande sont montés de manière sûre ;
- que les forces de manœuvre nécessaires pour ouvrir la porte correspondent encore aux forces conformes de la première mise en service ; rédigez un procès-verbal des résultats de mesure.

Élimination

Les réglementations applicables pour la protection de l'environnement doivent être respectées.

Éliminer les composants selon les instructions relatives au système EPD (Environmental Product Declaration).

Les matériaux de conditionnement doivent être remis à un service de collecte et de valorisation des déchets. Pouvant être recyclée, la serrure doit être éliminée en tant que ferraille. La serrure doit être jetée avec la ferraille.

Garantie

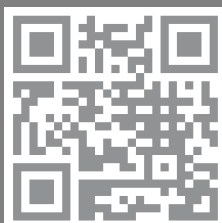
La durée de garantie légale et les conditions générales de vente et de livraison de ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH (www.assaabloy.de) s'appliquent.

Technische Daten / Technical Details / Caractéristiques techniques

Eigenschaft / Feature / Caractéristique	Rohrrahmen / narrow stile / Portes Profilées	Vollblatt / wide stile / Portes Pleines
Zulassung nach / Approved as per / Homologuée selon	EN 1125:2008, EN 179:2008, EN 12209:2003+AC:2005	
Ausführung / Type / Exécution	· Profilzylinder / Profile cylinder / Cylindre profilé · Rundzylinder / Round cylinder / Cylindre de fermeture rond	
Verriegelung / Locking / Verrouillage	Einfachverriegelung / Single-point lock / Verrouillage simple	
zulässige Türmaße / Permitted door dimensions / Dimensions admissibles de la porte	1500 mm x 4000 mm	
Maximal zulässige Türmasse / Maximum permitted door weight / Masse admissible de la porte	300 kg	
maximale Schließkraft / Maximum closing force / Force de fermeture	50 N	
Dornmaße / Backset / Axes de fouillot [mm]	30, 35, 40, 45	55, 60, 65, 80, 100
Entfernung / Distance / Entraxe	92 mm	72 mm, 70 mm
Rundzylinder / Round cylinder / Cylindre de fermeture rond	94 mm	74 mm
Riegelausschluss / Bolt throw / Course du pêne dormant	20 mm	
Stulp / Face plate / Têtière		
- Breite / Width / largeur [mm]	20, 24	20, 24
- Höhe / Height / hauteur * [mm]	270, 320, 370	235, 285
- Dicke / Thickness / épaisseur	3 mm	3 mm
Drückernuss / Handle follower / Fouillot	9 mm	
Funktionsluft für Obenverriegelung / Rebate gap for top locking device / Jeu de feuillure pour verrouillage supérieur	1 mm – 10 mm	
Material / Material / Matériau		
- Schlosskasten / Lock case / coffre de la serrure	Stahl / Steel / acier	
- Riegel / Bolt / pêne dormant	Stahl / Steel / acier	
- Falle / Latch / pêne demi-tour	Edelstahl / Stainless steel / acier inoxydable	
- Stulp / Face plate / têtière	Edelstahl / Stainless steel / acier inoxydable	
Betriebstemperatur / Operating temperature / Température de service	-20°C – +60°C (DIN EN 179)	
Korrosionsbeständigkeit / Corrosion resistance / Résistance à la corrosion	hoch / high / élevée	

* Abb. 1 und 2 / Fig. 1 and 2 / Fig. 1 et 2

ASSA ABLOY
Sicherheitstechnik GmbH
Bildstockstraße 20
72458 Albstadt
DEUTSCHLAND
Tel. +49 7431 123-0
albstadt@assaabloy.com
www.assaabloy.com/de



ASSA ABLOY
Opening Solutions

Klassifizierung / Classification / Classification / Classificazione / Classificatie

Rohrrahmen / Narrow stile / Porte profilées / Telaio tubolare / Smalstijl

Klassifizierung der Schlösser mit Panikfunktion B, C, D oder E

Classification of locks with panic function B, C, D, or E

Classification des serrures avec fonction anti-panique B, C, D ou E

Classificazione delle serrature con funzione antipanico B, C, D o E

Classificatie van de sloten met paniekfunctie B, C, D of E

0432-CPR-00007-07	2016										
EN 179:2008	3	7	7	B	1	3	5	2	A	B	D
0432-CPR-00007-08	2016										
EN 1125:2008	3	7	7	B	1	3	2	2	A B	B	
0432-CPR-00007-16	2016										
EN 12209:2003 + AC:2005	3	S	6	1	0	F	2	B	A	2	0

Vollblatt / Wide stile / Porte pleine / Porta cieca / Breedstijl

Klassifizierung der Schlösser mit Panikfunktion B, C, D oder E

Classification of locks with panic function B, C, D, or E

Classification des serrures avec fonction anti-panique B, C, D ou E

Classificazione delle serrature con funzione antipanico B, C, D o E

Classificatie van de sloten met paniekfunctie B, C, D of E

0432-CPR-00007-09	2016										
EN 179:2008	3	7	7	B	1	3	5	2	A	B	D
0432-CPR-00007-10	2016										
EN 1125:2008	3	7	7	B	1	3	2	2	A	B	B
0432-CPR-00007-17	2016										
EN 12209:2003 + AC:2005	3	S	6	1	0	F	2	B	A	2	0

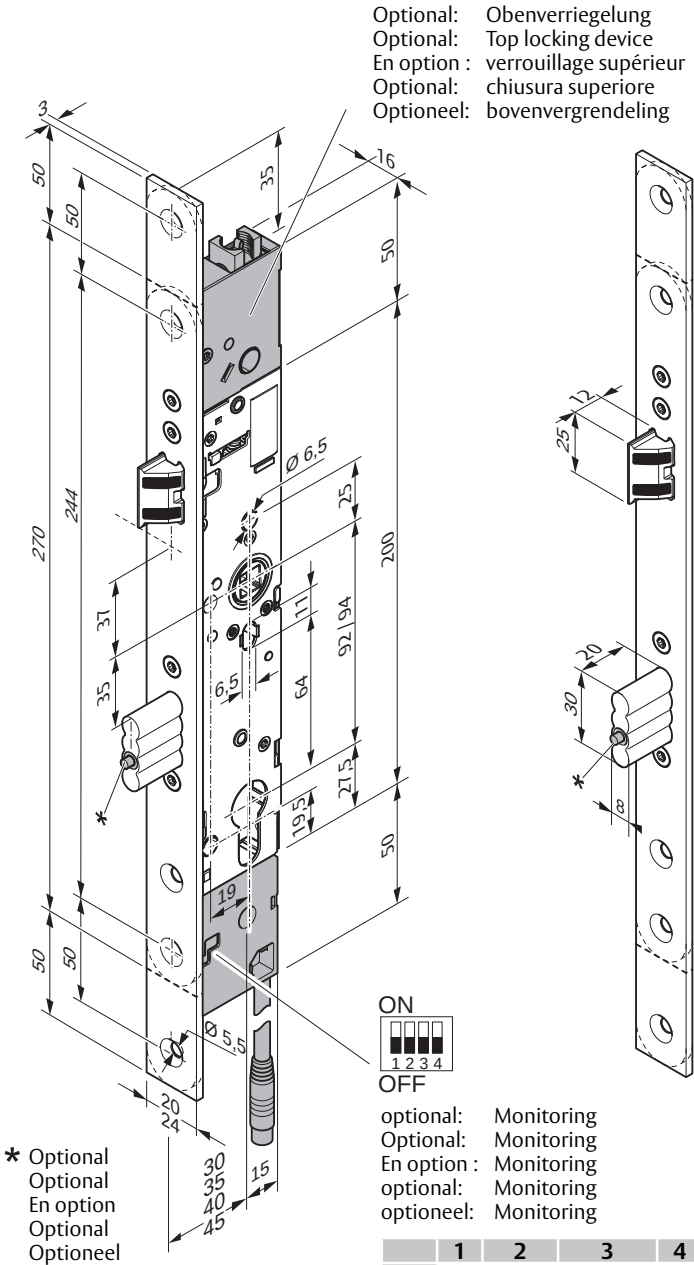
Abb. 1:
Maße
Rohrrahmen

Fig. 1:
Dimension
narrow stile

Fig. 1:
Dimensions de
Portes Profilées

Fig. 1:
Dimensioni
per porta in telaio
tubolare

Afb. 1:
Afmetingen
smalstijl



	1	2	3	4
ON	-	0 Ω (Abb. 5)	-	-
OFF	-	120 Ω (Abb. 5)	-	-

Abb. 2:
Maße
Vollblatt

Fig. 2:
Dimension
wide stile

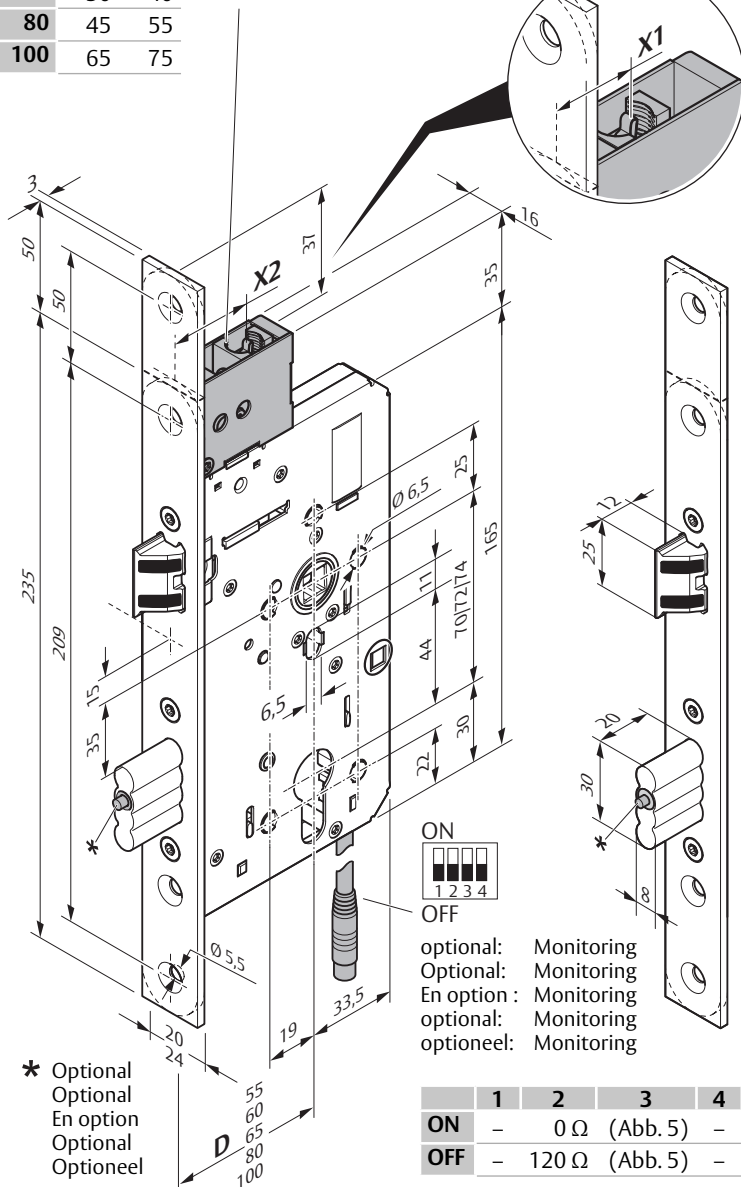
Fig. 2:
Dimensions
Portes Pleines

Fig. 2:
Dimensioni
per porte a pannello
pieno di edifici

Afb. 2:
Afmetingen breedstijl

D	X1	X2
55	–	25
60	25	35
65	30	40
80	45	55
100	65	75

Optional: Obenverriegelung
Optional: Top locking device
En option : verrouillage supérieur
Optional: chiusura superiore
Optioneel: bovenvergrendeling



* Optional
Optional
En option
Optional
Optioneel

optional: Monitoring
Optional: Monitoring
En option : Monitoring
optional: Monitoring
optioneel: Monitoring

Abb. 3:
Entriegelungspin

Fig. 3:
Unlocking pin

Fig. 3:
Broche de
déverrouillage

Fig. 3:
Perno di sbloccaggio

Afb. 3:
Ontgrendelingspen

für einflügelige
Türen

for single-leaf-doors

pour portes à
un battant
per porte a 1 anta

voor eenvleugelige
deuren



für zweiflügelige Türen mit
Entriegelungspin im Riegel

For double-leaf doors with
unlocking pin in the bolt

pour portes à
deux battants avec
broche de déverrouillage
dans le verrou

per porte a 2 ante con
perno di sbloccaggio
nel chiavistello

voor tweevleugelige deuren
met ontgrendelings-
pen in de grendel



Abb. 4:
Falle drehen

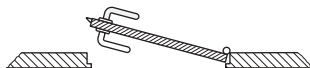
Fig. 4:
Rotate the latch

Fig. 4:
Tourner le pêne

Afb. 4:
Rotazione scrocco

Fig. 4:
Schoot omdraaien

DIN Links / Left hand /
DIN gauche / DIN Sinistra / DIN links



DIN Rechts / Right hand /
DIN droite / DIN Destra / DIN rechts

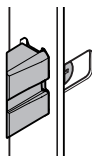
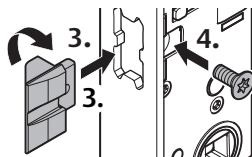
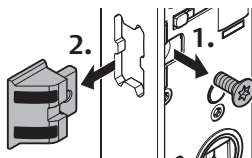
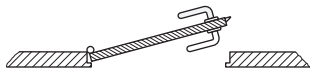


Abb. 5:
Panikseite einstellen

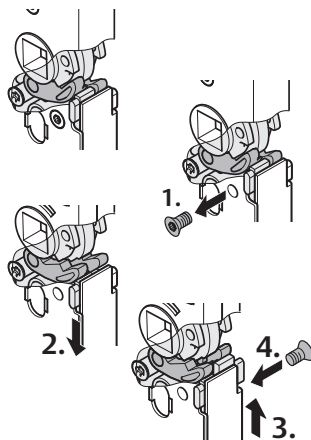
Fig. 5:
Adjust the panic side

Fig. 5:
Régler le côté
anti-panique

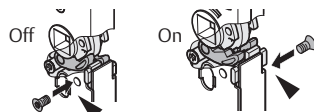
Fig. 5
Regolazione lato a
rotazione libera

Afb. 5:
Paniekzijde instellen

rechts/направо/ → links/налево/
rechts links



Optional: Monitoring /
Опция: мониторинг



rechts/направо/
rechts



links/налево/
links



Warnung!

Türverschlüsse nach DIN EN 1125 und DIN EN 179: Nach DIN EN 1125 und DIN EN 179 werden vollständige Türverschlüsse zertifiziert. Relevant ist die Zertifizierung der vollständigen Fluchttür. (www.assaabloy.de)



Warning!

Door locks in accordance with DIN EN 1125 and DIN EN 179: Complete door locks are certified in accordance with DIN EN 1125 and DIN EN 179. The certification of the complete escape door is relevant. (www.assaabloy.de)



Avertissement !

Fermetures de portes selon DIN EN 1125 et DIN EN 179 : Les fermetures de portes selon DIN EN 1125 et DIN EN 179 sont certifiées comme étant des fermetures de portes complètes. La certification des portes de secours complètes est pertinente. (www.assaabloy.de)



Avvertenza!

Serratura conforme alle norme DIN EN 1125 e DIN EN 179: Le serrature complete sono certificate in conformità alle norme DIN EN 1125 e DIN EN 179. Importante per la certificazione delle porte complete di uscite di emergenza. (www.assaabloy.de)

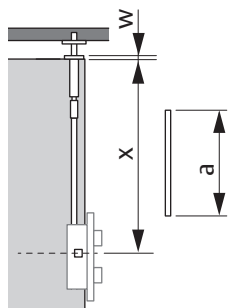


Waarschuwing!

Deursluitingen volgens DIN EN 1125 en DIN EN 179: Volgens DIN EN 1125 en DIN EN 179 worden complete deursluitingen gecertificeerd. Relevant is de certificering van de volledige vluchtdeur. (www.assaabloy.de)

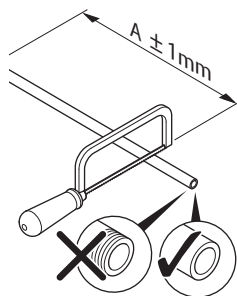
ASSA ABLOY Montagesystem „Easy-Installation“
ASSA ABLOY “Easy-Installation” assembly system
Système de montage « Easy-Installation » ASSA ABLOY
Sistema di montaggio “Easy-Installation” di ASSA ABLOY
ASSA ABLOY montagesysteem “Easy-Installation”

1



a = berechnete Länge der Riegelstange
 calculated length of the bolt rod
 longueur calculée pour la barre de verrouillage
 Lunghezza calcolata dell'asta-chiavistello
 berekende lengte van de grendelstang

x = Abstand zwischen Mitte der Schlossnuss
 (oder Markierungslinie) und Stulp
 Distance between the center of the lock nut
 (or marking line) and face plate
 Distance entre le centre du fouillot
 (ou la ligne de marquage) et la tête
 Distanza tra il centro del nottolino
 (o linea di marcazione) e la testiera
 Afstand tussen midden van de kruknoot
 (of markeringslijn) en de voorplaat



Rohrrahmen / narrow stile / Portes Profilées / Telaio tubolare / Smalstijl:
 Vollblatt / wide stile / Portes Pleines / Porte a pannello / Breedstijl:
 pieno di edific

a = x + w – 290 mm
a = x + w – 252 mm

2



Achtung!

Sachschaden durch Hammer aus Metall: Das Gewinde kann durch einen Hammer aus Metall beschädigt werden. Benutzen Sie einen Gummihammer.



Achtung!

Property damage from metal hammers: The thread can be damaged by a metal hammer. Use a rubber hammer.



Achtung!

Risques de dommages dus aux marteaux en métal : Le filetage peut être endommagé par un marteau en métal. Utilisez un marteau en caoutchouc.



Achtung!

Danni materiali dovuti al martello metallico: Il martello con la testa in metallo può danneggiare la filettatura. Utilizzare un martello con la testa in gomma.

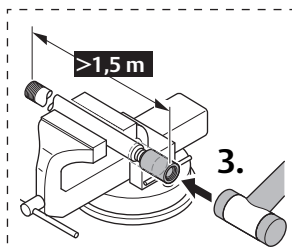
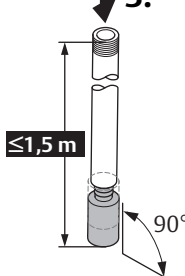


Achtung!

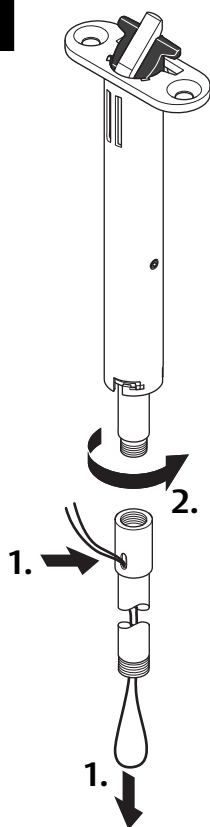
Materiële schade door metalen hamer: De schroefdraad kan beschadigd raken bij gebruik van een metalen hamer. Gebruik een rubberen hamer.



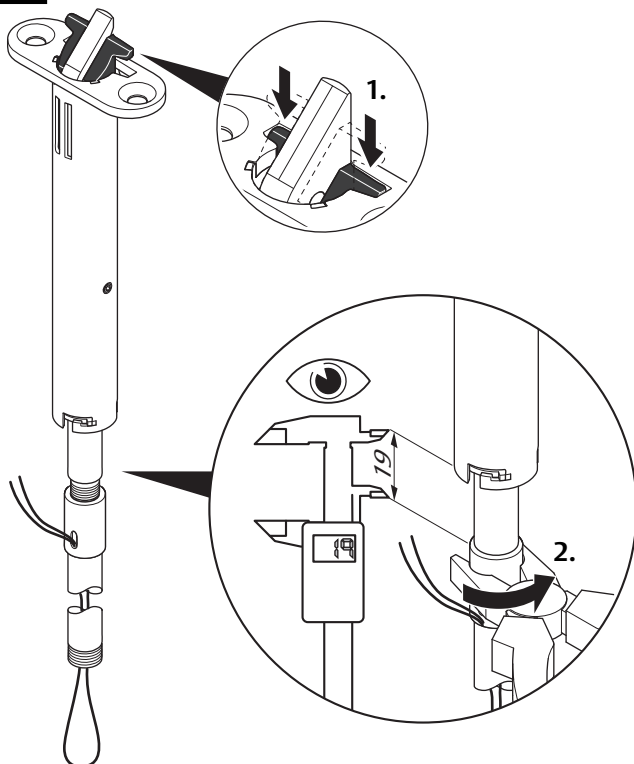
Stopfen gerade einsetzen
 Insert plug straight
 Enfoncer la bouchon droits.
 Inserire dritto il gommino
 Stop recht plaatsen.



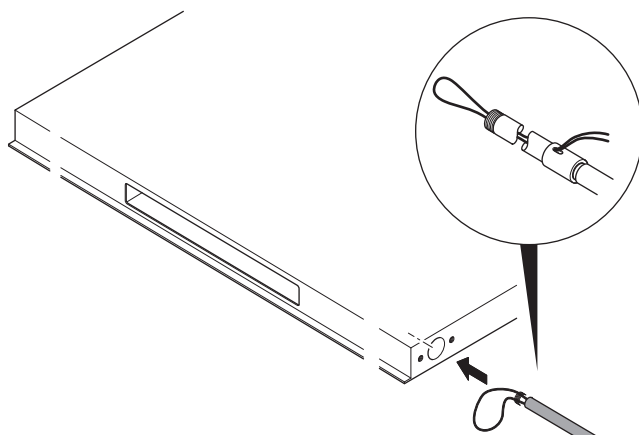
3



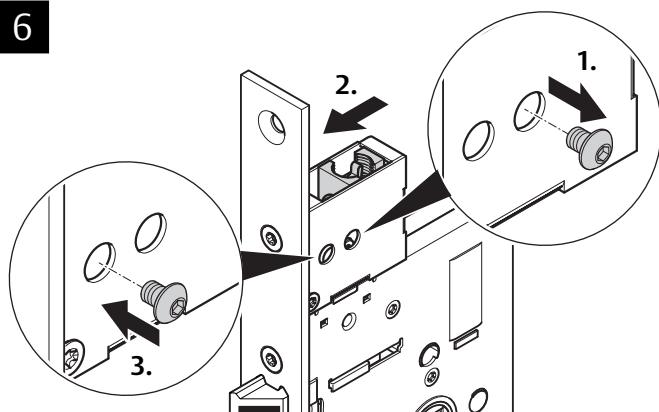
4



5

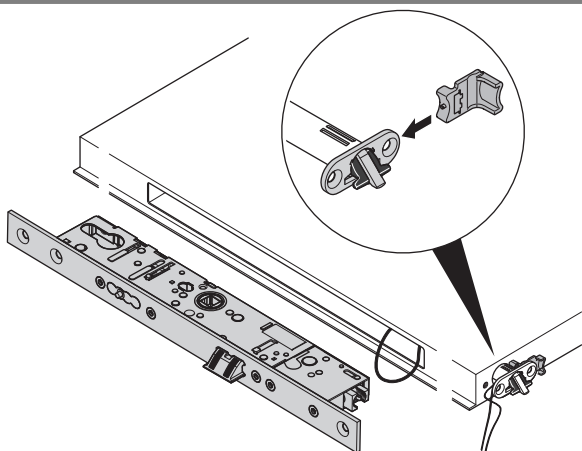


6

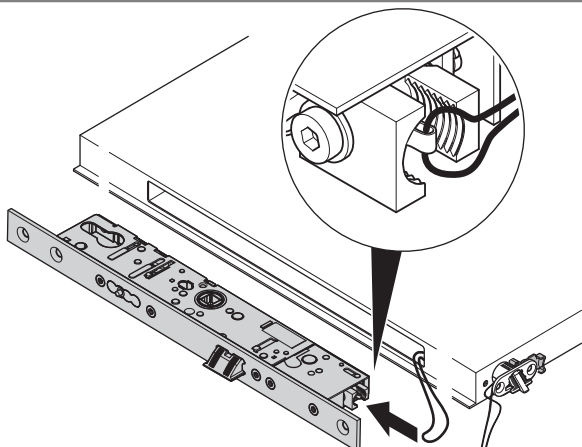


nur bei Vollblatt
only with wide stile
uniquement sur les
portes pleines
solo porte con
pannello cieco
alleen bij breedstijl

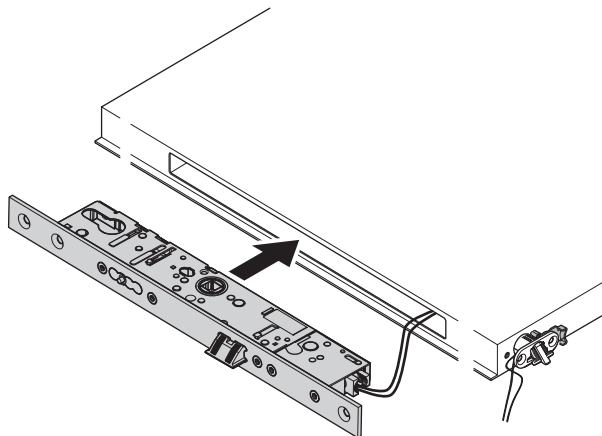
7



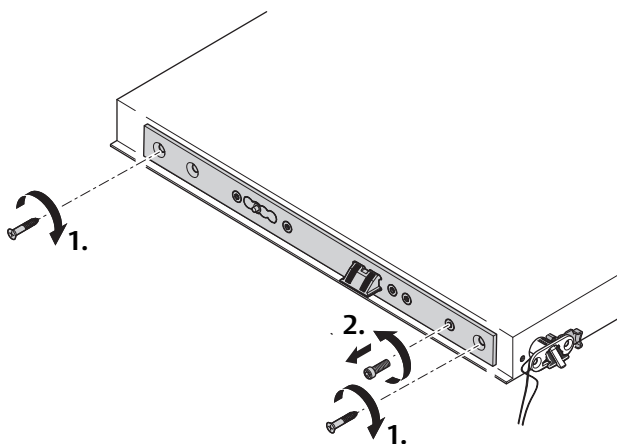
8



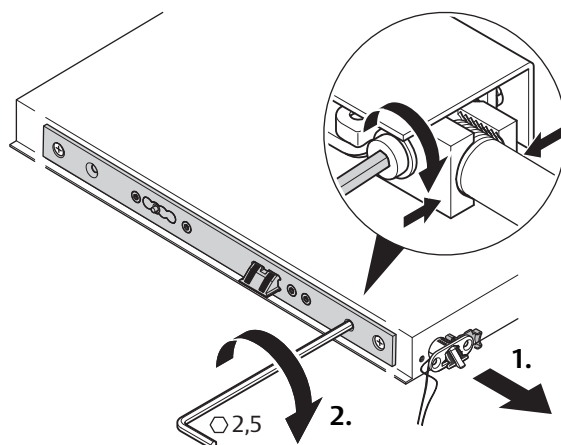
9



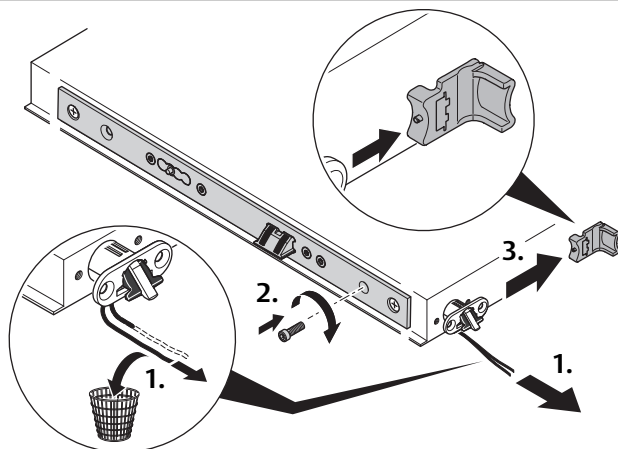
10



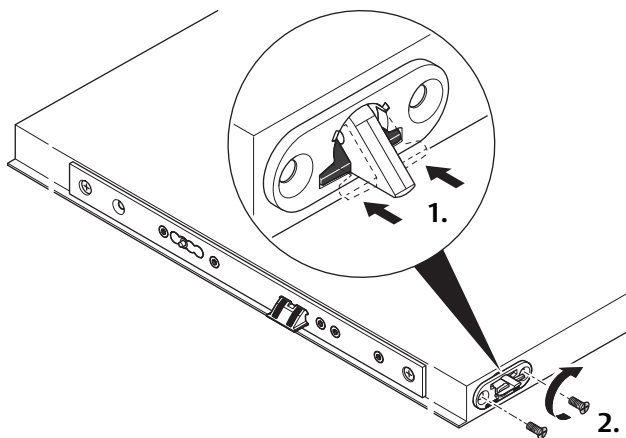
11



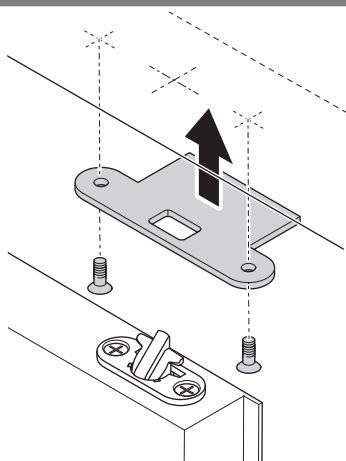
12



13



14



Serratura antipanico, da incasso, standard Standaard Paniekinsteekslot

Istruzioni per il montaggio / Handleiding voor montage
D0084904 09.2022

Experience a safer
and more open world

Serratura ad incasso per porte di uscita di emergenza

con funzione antipanico B:

- Con nottolino maniglia diviso
- Accoppiamento e sbloccaggio dall'esterno della maniglia porta all'aprire con la chiave; accoppiamento e sbloccaggio al chiudere con la chiave
- A seconda dello stato, accesso dall'esterno possibile con o senza la chiave

Con funzione antipanico C:

- Con nottolino maniglia diviso
- Accoppiamento dall'esterno della maniglia porta all'aprire con la chiave; disaccoppiamento allo sfilare la chiave
- Accesso dall'esterno possibile solo con chiave.

Con funzione antipanico D:

- Con nottolino maniglia diviso
- Sbloccaggio e bloccaggio dall'esterno tramite chiave
- L'accesso dall'interno sblocca l'accesso dall'esterno (accesso per vigili del fuoco)
- A seconda dello stato, accesso dall'esterno possibile con o senza la chiave.

Con funzione antipanico E:

- Con nottolino maniglia non diviso
- All'esterno deve esserci un pomello
- Apertura e bloccaggio dall'esterno con la chiave; accesso dall'esterno possibile solo con la chiave.

Insteekslot voor vluchtdeuren

met paniekfuntie B:

- met gedeelde krukkuimelaar,
- van buitenaf word de deurkruk bij het openen met de sleutel gekoppeld en ontgrendeld, bij het sluiten met de sleutel wordt deze ontkoppeld en tegelijkertijd vergrendeld,
- de passage van buitenaf is afhankelijk van de toestand met of zonder sleutel mogelijk.

met paniekfuntie C:

- met gedeelde krukkuimelaar,
- van buitenaf wordt de deurkruk met de sleutel gekoppeld en door uittrekken van de sleutel ontkoppeld,
- de passage van buitenaf is alleen met de sleutel mogelijk.

met paniekfuntie D:

- met gedeelde krukkuimelaar,
- van buitenaf wordt met de sleutel ontgrendeld en vergrendeld,
- de passage van binnenuit ontgrendelt de toegang van buitenaf (brandweertoeegang),
- de passage van buitenaf is afhankelijk van de toestand met of zonder sleutel mogelijk.

met paniekfuntie E:

- met ongedeelde krukkuimelaar,
- buiten moet een knop aanwezig zijn,
- van buitenaf wordt met de sleutel geopend en vergrendeld, toegang van buitenaf is alleen met sleutel mogelijk.

La serratura è indicata per porte per uscita di emergenza. Può essere sempre sbloccata dall'interno consentendo l'apertura della porta.

La serratura antipanico è indicata per porte molto trafficate, per l'utilizzo da parte di persone poco attente, dove non si esclude la possibilità di infortunio o uso improprio (spesso da parte di persone che trasportano oggetti ingombranti).

La serratura antipanico è indicata per porte tagliafuoco.

La serratura antipanico non è omologata per l'utilizzo su porte a vento.

Het slot is geschikt voor vluchtdeuren. Het kan altijd van binnenuit ontgrendeld worden om de deur te openen.

Het paniekslot is geschikt voor gebruik in deuren met een hoge gebruiksfrequentie, voor gebruik door personen met een geringe neiging tot zorgvuldigheid en voor locaties waar een risico op een ongeluk of misbruik bestaat, in veel gevallen door personen die volumineuze voorwerpen bij zich hebben.

Het paniekslot is geschikt voor gebruik in brandwerende deuren.

Het paniekslot is niet toegelaten voor gebruik in pendeldeuren.

Note



Avvertenza!

Pericolo di morte/di lesioni. Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono requisiti essenziali per la conformità del prodotto stesso alle norme EN 179 e EN 1125. È assolutamente vietato apportare qualsivoglia modifica che non sia descritta nelle presenti istruzioni.

Pericolo di morte/di lesioni a causa di una riduzione della resistenza al fuoco. Le porte tagliafuoco vengono testate per intero. Devono essere rispettate le regolamentazioni edili; la certificazione della porta deve essere adattata alla serratura; la sostituzione della serratura con un modello diverso o il retrofit della medesima deve essere concordato con il produttore della porta; devono essere rispettate le disposizioni fornite dal produttore della porta; le dimensioni della serratura devono essere adatte.

Pericolo di morte, lesioni e danni materiali nonché riduzione della protezione contro l'effrazione a causa di elementi di fissaggio inadeguati. A seconda della situazione di montaggio e dei materiali della porta, è necessario utilizzare elementi di fissaggio adeguati.

Belangrijk



Waarschuwing!

Levensgevaar en letselrisico: "De veiligheidskenmerken van dit product zijn een essentiële voorwaarde voor de conformiteit van het product met EN 179 en EN 1125. Er mogen geen modificaties worden aangebracht die niet in deze instructies beschreven zijn.

Levensgevaar en letselrisico door verminderde brandwerende werking: Brandwerende deuren worden als geheel getest. Bouwtechnische voorschriften moeten worden nageleefd. De certificering van de deur moet bij het slot passen. Vervang van het model of inbouw achteraf moet met de deurfabrikant afgestemd worden en diens aanwijzingen moeten opgevolgd worden. Het slotformaat moet bij de deur passen.

Levensgevaar, risico op letsel en materiële schade alsmede gereduceerde inbraakwerendheid door ongeschikte bevestigingsmiddelen: Afhankelijk van de inbouwsituatie en de materialen van de deur moeten geschikte bevestigingsmiddelen worden gebruikt.

Elementi di fissaggio inadeguati riducono la protezione contro l'effrazione e la protezione delle persone. Utilizzare sempre elementi di fissaggio adeguati.

Pericolo di morte/lesioni nonché riduzione della protezione contro l'effrazione a causa di porte inadeguate. La serratura va montata solo su porte omologate, prive di difetti tecnici. La porta deve essere fissata correttamente e non deve presentare alcuna deformazione. La porta deve essere omologata per serrature antipanico. Gli elementi di comando della porta non devono impedire il reciproco funzionamento.

Le guarnizioni porta non devono compromettere il funzionamento della serratura.

Pericolo di morte/lesioni a causa di un montaggio errato o difettoso della barra di azionamento orizzontale ai sensi della norma DIN EN 1125. La barra di azionamento va montata ad un'altezza dal pavimento compresa tra 900 e 1100 mm. Se nell'edificio ci sono prevalentemente bambini, la barra di azionamento va montata più bassa. La barra di azionamento va montata con una lunghezza dell'asta che sia efficiente e la grande possibile.

Pericolo di morte/di lesioni a causa di un montaggio errato o difettoso della maniglia porta ai sensi della norma DIN EN 179. Utilizzare esclusivamente rivestimenti, controelementi di bloccaggio e feramenta omologati ai sensi della norma DIN EN 179.

Pericolo di morte/lesioni nonché riduzione della protezione contro l'effrazione a causa di porte inadeguate. Nella porte a due ante con montanti con battuta e con dispositivi antipanico per uscita di emergenza su ogni anta, è necessario che ogni anta si apra liberamente all'azionare il rispettivo dispositivo antipanico, nonché all'azionare ambidue i dispositivi antipanico.

Nelle porte a due ante con montanti con battuta e chiudiporta, accertarsi della giusta sequenza di chiusura della porta.

Ongeschikte bevestiging vermindert de bescherming van personen en de inbraakwerendheid: Er moeten altijd geschikte bevestigingsmiddelen worden gebruikt.

Levensgevaar, risico op letsel en verminderde inbraakwerendheid door ongeschikte deuren: Het slot mag alleen worden gemonteerd in toegelaten deuren die in een technisch goede en correcte toestand verkeren. De deur moet correct gemonteerd en geplaatst zijn en mag geen vervormingen vertonen. De deur moet toegelaten zijn voor het paniekslot. Bedieningselementen van de deur mogen elkaar niet hinderen.

Deurafdichtingen mogen de functie en werking van het slot niet belemmeren.

Levensgevaar en letselrisico door foute of gebrekkige montage van de horizontale bedieningsstang volgens DIN EN 1125: De bedieningsstang moet 900 tot 1100 mm boven de vloer worden gemonteerd. Indien in het gebouw vooral kinderen aanwezig zijn, moet de inbouwhoogte worden verlaagd. De bedieningsstang moet met een zo groot mogelijke effectieve stanglengte worden gemonteerd.

Levensgevaar en letselrisico door foute of gebrekkige montage van de deurkruk volgens DIN EN 179: Er mogen alleen volgens DIN EN 179 toegelaten beslagdelen, worden gebruikt.

Levensgevaar, risico op letsel en verminderde inbraakwerendheid door ongeschikte deuren: Bij tweevleugelige deuren met een sponningzijde in het midden en paniekdeursluitingen in elke vleugel moet die vleugel opengaan, waarbij de paniekdeursluiting bediend wordt, ook bij gelijktijdige bediening.

Bij tweevleugelige deuren met sponningkant in het midden en deursluiser moet de juiste sluitvolgorde van de deur gegarandeerd zijn.

Attenzione!

Danni materiali dovuti all'uso di un frontale inadeguato. Il frontale deve essere scelto e montato cosicché lo scrocco disponga sempre delle superfici di spinta e scorrimento.

Danni dovuti allo sporco. Prima di procedere con il montaggio, pulire l'incasso per serratura e tutti i fori.

Funzionamento limitato dovuto al serraggio eccessivo. La serratura deve essere montata e avvitata senza tensioni meccaniche.

Danni materiali dovuti alla sovraverniciatura. Non applicare mai sopra la serratura e il frontale uno strato di vernice o altre sostanze.

Funzionamento limitato dovuto a maniglia dura. La serratura deve essere installata in modo tale che il perno della maniglia e il nottolino della serratura siano allineati.

Danni materiali dovuti all'inserimento forzato del perno della maniglia nel nottolino della serratura. Il perno della maniglia deve potersi inserire facilmente nel nottolino della serratura. Non occorre utilizzare attrezzi.

Danni materiali dovuti alla trapanatura della serratura. I lavori al pannello porta devono essere eseguiti solo a serratura smontata.

Funzionamento limitato in caso di regolazione errata dell'aria. La regolazione dell'aria deve essere effettuata in maniera appropriata.

Danni materiali dovuti alla manipolazione errata durante il trasporto. Non sollevare né trasportare il pannello porta afferrandolo per le maniglie.

Dati materiali dovuti all'apertura. Non aprire mai la serratura, in caso contrario può danneggiarsi e la garanzia estinguersi.

Let op!

Materiële schade door een ongeschikte sluitplaat: De sluitplaat moet als loop- en glijoppervlak voor de schoot dienen.

Beschadiging door vuil: Voorafgaand aan de montage moeten de slotsleuf en alle boorgaten worden schoongemaakt.

Functiebeperking door foute uitfrezing van de slotsleuf: Het slot moet spanningsvrij kunnen worden ingebracht en vastgeschroefd.

Materiële schade door lakken / overschilderen: Slot en sluitplaat mogen niet worden geschilderd.

Werkingsbelemmering door niet vrij beweegbare deurkruk: De deurkrukspil en de krukтуимelaar moet uitgelijnd zijn.

Materiële schade door geforceerde invoer van de krukspil in de krukтуимelaar: De spil van de deurkruk moet zich makkelijk in de krukтуимelaar laten schuiven. Gereedschappen zijn niet nodig.

Materiële schade door doorboren van het slot: Bij werkzaamheden aan het deurblad moet het slot verwijderd zijn.

Werkingsbeperkingen bij een foute sponningspeling: De sponningspeling moet passend afgesteld zijn.

Materiële schade door foute behandeling tijdens het vervoer: Het deurblad mag niet aan de deurkrukken worden opgetild of gedragen.

Materiële schade door het uit elkaar halen van het slot: Het slot mag niet uit elkaar worden gehaald, omdat het daarbij beschadigd raakt. Bovendien vervalt daardoor de garantie.

Manutenzione



Attenzione!

Non spruzzare all'interno della serratura alcun tipo di lubrificante. La serratura non deve essere lubrificata all'interno.

La serratura non richiede manutenzione. All'occorrenza, applicare uno strato sottile di grasso siliconico sulla superficie di scorrimento dello scrocco.

- Ad intervalli non superiori ad un mese è necessario verificare il funzionamento sicuro delle porte per uscita di emergenza. Accertarsi che:
- tutte le parti della chiusura funzionino;
- tutte le parti della chiusura siano pulite per impedire l'inzeppamento e il bloccaggio;
- tutti i componenti dell'impianto continuino a corrispondere a quelli dell'elenco dei componenti autorizzati, consegnati originariamente con l'impianto;
- tutti gli elementi di comando siano montati correttamente;
- la forza di attivazione, in confronto a quella registrata al momento della prima installazione, non sia cambiata in modo significativo (protocollare i risultati della misurazione).

Smaltimento

Attenersi assolutamente alle disposizioni in vigore riguardanti la tutela dell'ambiente.

Smaltimento secondo EPD (Dichiarazione Ambientale di Prodotto).

Consegnare i materiali di imballaggio ad un centro di riciclo. La serratura è realizzata in metallo di scarto riutilizzabile al 100%. Smaltire la serratura consegnandola ad un centro di recupero metalli.

Garanzia commerciale

Si applicano i termini di garanzia a norma di legge e le condizioni generali di vendita e consegna di ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH (www.assaabloy.de).

Onderhoud



Let op!

Geen smeermiddelen in het slot spuiten: het slot mag aan de binnenkant niet worden gesmeerd.

Het slot is onderhoudsvrij. Indien nodig het glijvlak van de schoot dun met siliconenvet invetten.

- Een vluchtdeur moet met intervallen van niet meer dan een maand op haar betrouwbare werking worden gecontroleerd. Verzeker u ervan
- dat alle onderdelen van de sluiting functioneren,
- dat alle onderdelen van de sluiting schoon zijn om een verstopping of blokkering te vermijden,
- dat alle componenten van het systeem conform blijven aan de lijst van oorspronkelijk met het systeem meegeleverde toegelaten componenten,
- dat alle bedieningselementen veilig gemonteerd zijn,
- dat de bedieningskrachten voor de vrijgave van de vluchtdeursluiting sinds de eerste installatie niet wezenlijk veranderd zijn. Leg de meetresultaten in een protocol vast.

Afvoer en recycling

Leef de geldende voorschriften in verband met het milieu na.

Recycling volgens EPD (Environmental Product Declaration).

Verpakkingsmaterialen moeten opnieuw worden gebruikt. Het slot kan als oud metaal opnieuw worden gebruikt. Het slot kan worden gerecycled als schroot.

Garantie

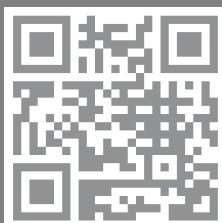
De wettelijke garantietermijn en de algemene verkoop- en leveringsvoorwaarden van ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH (www.assaabloy.de) zijn van toepassing.

Dati tecnici / Technische gegevens

Proprietà / Eigenschappen		Porta in telaio tubolare / Smalstijl	Porte a pannello pieno di edifici / Breedstijl
Omologazione ai sensi / Goedgekeurd volgens		EN 1125:2008, EN 179:2008, EN 12209:2003+AC:2005	
Esecuzione / Uitvoering		• Profielcilinder / Europrofile • Cilindro tondo / Rond cilinder	
Blocco / Vergrendeling		Blocco monopunto / Enkelvoudig	
Massa porta ammassa / goedgekeurde deurafmetingen		1500 mm x 4000 mm	
Max massa porta ammassa / Maximaal toegelaten deurgewicht		300 kg	
Max forza di chiusura / Maximale sluitkracht		50 N	
Entrate / Doornmaten	[mm]	30, 35, 40, 45	55, 60, 65, 80, 100
Distanza / Afstand		92 mm	72 mm, 70 mm
Cilindro tondo / Rond cilinder		94 mm	74 mm
Fuoriuscita del chiavistello / Nachtschoot uitslag		20 mm	
Testiera / Slotplaat			
- Larghezza / Breedte	[mm]	20, 24,	20, 24,
- Altezza / Hoogte *	[mm]	270, 320, 370	235, 285
- Spessore / Dikte	[mm]	3	3
Nottolino maniglia / Kruktuimelaar		9 mm	
Aria per chiusura superiore / Sluitnaad voor bovenvergrendeling		1 mm – 10 mm	
Materiale / Materiaal			
- Cassetta serratura / Slotkast		Acciaio / Staal	
- Chiavistello / Grendel		Acciaio / Staal	
- Scrocco / Dagschoot		Acciaio inox / Roestvrij staal	
- Testiera / Slotplaat		Acciaio inox / Roestvrij staal	
Temperatura d'esercizio / Bedrijfstemperatuur		-20°C – +60°C (DIN EN 179)	
Resistenza alla corrosione / Corrosieweerstand		elevata / hoog	

* Figg. 1 e 2 / Afb. 1 en 2

ASSA ABLOY
Sicherheitstechnik GmbH
Bildstockstraße 20
72458 Albstadt
DEUTSCHLAND
Tel. +497431 123-0
albstadt@assaabloy.com
www.assaabloy.com/de



ASSA ABLOY
Opening Solutions